

# HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

# HAUSER<sup>®</sup>

e l e c t r o n i c

## **GOFRISÜTŐ** **ST-634**

### **TISZTELT VÁSÁRLÓ!**

Köszönjük bizalmát, hogy HAUSER gyártmányú háztartási készüléket vásárolt. A készülék a legújabb műszaki fejlesztés eredménye, egyike a gyártó esztétikus, igényes felépítésű és jó minőségű készülékeinek. A tervezésnél a biztonságra nagy figyelmet fordítottak. A megbízható működés alapfeltétele a szakszerű használat, ezért kérjük, hogy üzembe helyezés előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót, őrizze meg, hogy segítségére lehessen!



### **MINŐSÉGI TANÚSÍTVÁNY**

Mint importáló és forgalmazó (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.) tanúsítjuk, hogy a HAUSER ST-634 típusú gofrisütő az alábbi műszaki adatoknak felel meg:

Hálózati feszültség: 230 V~50 Hz

Teljesítményfelvétel: 700 W

Érintésvédelmi osztály: I.



Kérjük mindig figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót, mielőtt csatlakoztatja a hálózathoz a készüléket, hogy elkerülje a nem rendeltetésszerű használat során kialakult sérüléseket.

A „Biztonsági tudnivalók” részre különös figyelmet szenteljen!

## BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

### Általános figyelmeztetések

A készülék használata előtt kérjük, figyelmesen olvassa el annak tájékoztatóját!  
A készülék nem rendeltetésszerű használata balesetveszélyes, ezért az alapvető biztonsági előírásokat a saját érdekében mindig tartsa be!

A készülék csak háztartási használatra alkalmas!

Tilos a készüléket a szabadban működtetni!

Miután eltávolította a csomagolást, győződjön meg róla, hogy a készülék nem sérült! Amennyiben a készüléken sérülést lát, ne kezdje meg a készülék használatát, minél hamarabb vigye szakszervizbe!

A csomagolóanyagok kisgyermekekre veszélyesek lehetnek, ezért tartsa megfelelő távolságra tőlük.

Elektromos áramütés veszélyének elkerülése érdekében **TILOS** a készüléket fürdőkád, mosdó vagy mosogató közvetlen közelében használni, valamint

- a készüléket vízbe vagy más folyadékba mártani,
- sérült vezetékkel illetve
- bármilyen mechanikai sérülés esetén használni!



**Figyelem!** Ne használja a készüléket fürdőkád, zuhanyzó, mosdó vagy más, vízzel teli edény közelében.

Ha a készülék vízbe esik, azonnal áramtalanítsa, és ne nyúljon utána!

Újabb használat előtt nézesse meg szakemberrel!

Ügyeljen arra, hogy fröccsenő vízzel a készülék ne érintkezzen, és nedves kézzel ne érintse meg a készüléket!

Használat előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék címkéjén jelzettel, s hogy otthoni fali csatlakozója megfelelően földelt-e!

A készülék csak felügyelet mellett használható!

Ezt a készüléket csak 8 éves és ennél idősebb gyerekek használhatják, továbbá azon személyek akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak ideértve azon személyeket is akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és tudással a készülék üzemeltetésére vonatkozóan, ha felügyelik őket vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos üzemeltetéséről és megértik a készülék üzemeltetésével kapcsolatos veszélyeket.

Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.

Tartsa távol a készüléket és annak vezetékét a 8 év alatti gyermekektől!

A készülék tisztítását karbantartását nem végezheti gyermek, kivéve, ha 8 évesnél idősebb és felügyelet alatt áll.

Használaton kívül és tisztítás előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos hálózattól! Soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, ha áram alatt van! Használaton kívül mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket!

A rövid vezeték megakadályozza a személyi sérüléseket, mint például a vezetékbe való belegabalyodást, illetve keresztül esést. Készülékéhez bármely szakkereskedésben kapható megfelelő hosszabbító használható.

### **Fontos információk a hosszabbító vezetékéről:**

- elektromos besorolás alá kell tartoznia, vagy AC230V jelölést kell tartalmaznia;
- három eres földeltnek kell lennie;
- el kell rendezni annak megfelelően, hogy ne fusson keresztül szőnyegen vagy asztalon, ahonnan a gyermekek könnyen magukra ránthadják, vagy véletlenül eleshetnek benne

Kérjük, vegye figyelembe, hogy a hosszabbítóhoz való csatlakozással a készülék automatikusan bekapcsolhat és működésbe léphet.

Az elektromos csatlakozóvezetékét ne akassza tűzhely, munkalap fölé! A készülék vagy annak vezetéke ne érintkezzen forró felülettel, valamint ne helyezze gáz vagy elektromos sütő, tűzhely közelébe!

A készüléket ne rakja asztal vagy pult szélére, mert kisgyermek által így könnyen elérhető és leverhető. Figyeljen arra is, hogy a lelógó vezeték asztal vagy pult szélén balesetveszélyes!

Biztonságos áramtalanításkor támassza meg a fali csatlakozó aljzatot egyik kezé-

vel, majd a csatlakozó dugónál fogva húzza ki a vezetékét!

A készülékhez csak a gyártó által mellékelte kiegészítők és a gyártó által biztosított alkatrészek használhatóak.

Ne tegye a készüléket közvetlen napfényre vagy hőforrások közelébe!

### **FONTOS:**

A gyártó, illetve forgalmazó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkért, illetve az illetéktelen személy általi javításért!

Ha véletlenül leejtette a készüléket, következő használat előtt mindenképpen nézesse meg szakszervizben szakemberrel.

A meghibásodott készüléket (beleértve a hálózati csatlakozóvezetékét is) csak szakember javíthatja! A készülék belső sérülése áramütést okozhat!

A vezeték cseréje speciális eszközöket igényel, ezért sérült vezeték cseréjét csak szakszerviz végezheti.

Ha a készülék működésében hibát észlelne, forduljon a szakszervizhez segítségért! Soha ne próbálja meg otthon megjavítani a készüléket, mert ez a jótállás érvényességének elvesztését jelenti.

Soha ne szerelje szét a készüléket! Ez kiszámíthatatlan következményekkel járhat! Soha ne tekerje fel a hálózati vezetékét a készülékre, mert az a kábel sérüléséhez vezet.

Nedves kézzel soha ne próbálja a készüléket feszültségmentesíteni, a dugaljából a dugót kihúzni!

A csatlakozózsín sérülése áramütést okozhat!

A készülék működéséhez nem szabad külső időzítő kapcsolót, vagy külön távvezérlő rendszert használni.

Ne használjon erős tisztítószer, karcoló súrolószer a készülék tisztításához!

### **Gofri sütőre vonatkozó biztonsági tudnivalók:**

Szénnel és éghető folyadékokkal nem használható a berendezés.



**Figyelem!** A készülék felszíne felhevül használat közben, égési sérülések elkerülése érdekében soha ne érintse meg azt működés közben!

A fogókat is óvatosan fogja meg, edényfogó használata javasolt.

Használaton kívül és tisztításkor mindig kapcsolja ki és áramtalanítsa a készüléket: a nedvesség közelsége kikapcsolt készülék mellett is veszélyforrást jelenthet! Tárolás előtt ellenőrizze, hogy a készülék teljesen kihűlt és száraz állapotban van!

## SÜTŐFELÜLET ELŐKÉSZÍTÉSE

- Minden egyes használat előtt a sütőfelületeket elő kell készíteni. Ez azt jelenti, hogy vékonyan be kell vonni növényi olajjal.
- Ezután kell a készüléket csatlakoztatni az áramforráshoz. Ekkor a piros lámpa kigyullad, és a használat végig égve marad.
- A készülék zöld lámpája felgyullad, amikor a készüléke kellően felmelegedett és használatra készen áll. Az előmelegítés kb. 5 percig tart.
- A sütőfelületek minőségének megőrzéséhez csak fa vagy műanyag sütőlapátokat használjon. Ne használjon fém evőeszközöket, illetve szemcsés tisztítószereket a készülékhez, mivel ezek károsítják a sütőlapok bevonatát. Kövesse a javasolt tisztítási eljárást.
- A készüléket minden használat után tisztítani, és minden használat előtt előkészíteni kell.

## A GOFRISÜTŐ HASZNÁLATA

1. Legelső használat előtt törölje le a sütőfelületeket egy nedves ronggyal, majd hagyja megszáradni. Ezután a fenti módon készítse elő a sütőfelületet.
2. Előmelegítés során előfordulhat, hogy kis mennyiségű füst keletkezik. Ez normális jelenség új gyártású készülékek esetében, és az első néhány használat után nem jelentkezik.  
**Figyelem!** A használat megkezdésekor a sütőfelületeknek forrónak kell lenniük.
3. Óvatosan emelje fel a felső részt és öntsön kb. fél csésze tésztát egyenletesen az alsó lapra. Az egy gofrihoz szükséges tészta mennyisége a használt recepttől is függ. Bármely gofri recept használható a készülékhez. A sütés során a piros lámpa ég.
4. Ha a gofri elkészült, a zöld lámpa kialszik. Ekkor emelje fel óvatosan a fedelet, és ellenőrizze, hogy milyen állapotban van a gofri. Ha nem lehet felemelni a fedelet, a tészta még nem készült el teljesen. Csukja vissza a fedőt, és várja meg, míg leáll a gőzölgés, mielőtt ismét ellenőrzi.
5. Fa- vagy műanyag lapáttal vegye ki a gofrit, amikor elkészült. A következő gofri tésztáját azonnal a gépbe teheti, majd csukja le a tetőt. Sütés közben szükség esetén újra kell kenni olajjal a sütőfelületeket.

6. Ha a sütés véget ért, áramtalanítsa a készüléket, és hagyja lehűlni, mielőtt kitisztítja.

Tisztítással kapcsolatos tudnivalók a Karbantartás és tisztítás fejezetben.

## GOFRI RECEPT

### Hozzávalók:

- 1+3/4 csésze liszt
- 1 evőkanál cukor
- 1/2 teáskanál só
- 3 tojássárgája
- 1+1/2 csésze tej
- 1/2 csésze növényi olaj
- 2 teáskanál szódabikarbóna
- 3 tojásfehérje, kemény habbá verve

Először a száraz hozzávalókat mérje ki a keverőedénybe. Keverje őket össze.

A tejjel elkevert tojássárgájákat adja a száraz hozzávalókhoz.

Ehhez adja az olajat.

Óvatosan keverje hozzá a tojásfehérjék habját. Ne keverje a kelleténél tovább.

Öntsön kb. fél csésze tésztát az előmelegített gofrisütőbe.

Zárja le a fedelet és süsse barnára a gofrit.

## KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

**Figyelem!** Tisztítás előtt áramtalanítani kell a készüléket. A készüléket tilos bármilyen folyadékba mártani!

1. Amikor még meleg a sütőfelületek, finoman dörzsölje meg őket tiszta, puha sütőkefével vagy ronggyal.
2. Ne használjon gyapjúból, vagy durva fémből készült dörzsölő eszközt. A makacs szennyeződést műanyag dörzsivel távolítsa el. Legjobb, ha olyan eszközt használ, melyek kifejezetten teflon bevonatú edények tisztítására szolgálnak, valamint szemcsementes tisztítószerrel, és puha, nedves rongyot. Tisztítás után alaposan szárítsa meg a sütőt.
3. A külső borítás szintén szemcsementes tisztítószerrel és puha, nedves ronggyal tisztítható, majd alaposan szárítandó.

## A HAUSER AJÁNLATA

A legfinomabb édesség elkészítéséhez vásároljon **HAUSER IM-140-es fagyigépet** a **HAUSER ST-634-es gofrisütője** mellé.

További hasznos információkért és tanácsokért látogasson el a **www.hauser.eu** weboldalra. Honlapunkon a készülék használatával kapcsolatos ötleteket és egyéb érdekességeket talál folyamatosan megújuló tartalommal.

**Szerviz és vevőszolgálat: 06 40/630-070.**

### MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:



Ez a termék az Európai Közösség EMC 2004/108/EC; LVD 2006/95/EC; RoHS 2011/65/EU irányelveiben megszabott követelményeket teljesíti. Ez az Ön által vásárolt HAUSER termék a használati útmutatóban található műszaki jellemzőknek megfelel.

### ELEKTROMÁGNESES MEZŐK (EMF)

Ez a készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Az elektromos berendezés a környezetre veszélyes hulladéknak minősülő alkatrészeket tartalmazhat. Ezeket ne gyűjtse a kommunális hulladékkal együtt, mert a települési szilárd hulladék közé kerülve jelentősen szennyezheti a környezetet! Az elhasznált elektromos készülékeke gyűjtése elkülönítve történik, használja az erre létrehozott visszavételi és begyűjtési rendszert! Új készülék vásárlásakor, 2005. augusztus 13-a után, az elhasznált elektromos berendezést a vásárlás helyszínére is visszaviheti. Az ilyen módon begyűjtött berendezéseket, szakszerű szétbontás után, az erre szerződött cégek a megfelelő módon semmisítik meg. **A környezet unokáink öröksége, megóvása mindnyájunk közös érdeke és felelőssége, segítse Ön is ezt a törekvést!**







# MANUAL DE UTILIZARE

# HAUSER<sup>®</sup>

e l e c t r o n i c

---

## APARAT PENTRU GOFRI ST-634

---

### STIMAȚI CUMPĂRĂTORI!

Vă mulțumim pentru încredere, că ați cumpărat un aparat electrocasnic marca HAUSER! Aparatul este rezultatul celei mai recente dezvoltări tehnice, unul dintre aparatele estetice, cu o construcție exigentă și de bună calitate ale producătorului. În cursul proiectării s-a acordat o atenție deosebită fiabilității. Condiția de bază a funcționării fiabile este utilizarea corectă, prin urmare vă rugăm ca înainte de punerea în funcțiune să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și păstrați-le, pentru a vă putea fi oricând de folos.



### CERTIFICAT DE CALITATE

În calitate de importator și distribuitor (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.) certificăm că aparatul pentru gofri tip HAUSER ST-634 corespunde următoarelor specificații tehnice:

Tensiune de alimentare: 230 V ~ 50 Hz  
Putere consumată: 700 W  
Clasa de protecție la atingere: I



Vă rugăm, ca înainte de a conecta aparatul la rețea, să citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare pentru a evita deteriorările datorate folosirii neconformă destinației. Acordați o atenție deosebită părții „Instrucțiuni de siguranță”.

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție până la capăt instrucțiunile de utilizare și să respectați instrucțiunile de folosire, pentru ca să puteți beneficia cu satisfacție de serviciile aparatului.

Păstrați instrucțiunile de utilizare, pentru a-l putea consulta și în viitor în scopul folosirii corecte a aparatului. Dacă oferiți cadou aparatul, înmânați totodată și instrucțiunile de utilizare.

Acest aparat a fost proiectat strict pentru utilizare casnică. Dacă nu utilizați în mod corespunzător, conform destinației sau nu utilizați aparatul conform instrucțiunilor de folosire, pierdeți garanția și comerciantul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru daunele provocate.

Acest aparat poate fi utilizat de copii de vârstă peste 8 ani sau de persoane cu deficiență fizică, senzitivă sau mentală, respectiv de cei care nu dispun de experiența necesară, numai în cazul în care sunt supravegheați, sau dacă o asemenea persoană îi supraveghează, informează în legătură cu utilizarea aparatului, care este totodată răspunzătoare pentru siguranța lor.

Curățarea și întreținerea aparatului nu poate fi făcută de către copii, numai în cazul în care aceștia au îndeplinit 8 ani și doar sub supraveghere.

Copii nu au voie să se joace cu aparatul. Țineți aparatul și cablul de alimentare al acestuia departe de copiii sub vârsta de 8 ani!

În vederea evitării electrocutării, este **INTERZISĂ** utilizarea aparatului în imediata apropiere a căzii de baie, a chiuvetei, respectiv

- introducerea aparatului în apă sau în alte lichide,
- utilizarea aparatului cu cablul deteriorat,
- utilizarea aparatului dacă prezintă deteriorări mecanice.



**Atenție:** Nu utilizați aparatul lângă cada de baie, duș, chiuvetă sau un vas plin cu apă.

Cablul de alimentare să nu se atingă de suprafețe fierbinți.

Desfășurați complet de pe suportul cablu al aparatului, în caz contrar se poate

supraîncălzi.

Dacă din greșeală ați scăpat aparatul, solicitați să fie verificat de atelierul service. Deteriorările din interiorul aparatului pot provoca electrocutări. La verificarea, reglarea și repararea aparatului sunt necesare instrumente speciale și cunoștințe deosebite: în nici un caz să nu încercați să desfaceți carcasa aparatului, să nu umblați în interiorul aparatului și să nu încercați să reparați aparatul acasă. Aparatele defecate (inclusiv deteriorarea cablului de alimentare) pot fi reparate doar de specialiști. Orice intervenție externă în aparat cauzează pierderea dreptului la garanție.

Este interzisă conectarea aparatului prin intermediul unui întrerupător exterior cu temporizator sau utilizarea aparatului prin intermediul unui sistem de telecomandă. Când scoateți cablul de alimentare din priză, cu o mână apăsați priza de perete, iar cu cealaltă trageți de ștecher. Deteriorarea cablului prelungitor poate provoca electrocutare.

Nu atingeți părțile fierbinți ale aparatului.

În timpul funcționării aparatului pentru a asigura ventilația lui, nu așezați nici un obiect în raza de 20 cm a aparatului. Nu folosiți aparatul pe o suprafață care se poate deteriora ușor din cauza căldurii.

Nu folosiți aparatul în aer liber. Nu folosiți aparatul în preajma aparatelor care emit căldură (ca de exemplu plită electrică, cuptor). Aparatul poate fi conectat doar la un cablu prelungitor corespunzător.

Se poate întâmpla ca aparatul să nu funcționeze în mod corespunzător în cazul în care rețeaua de curent este suprasolicitată.

Instalația nu poate fi folosită cu cărbuni ori material combustibil lichid.

Nu folosiți aparatul deteriorat. Nu-l folosiți după funcționare necorespunzătoare sau cu cablu sau ștecher deteriorat. După folosire scoateți totdeauna ștecherul din priză. Așteptați totdeauna până când aparatul se răcește complet și doar după aceea duceți-l la service. Înainte de a-l duce la service, curățați aparatul.

Cablul scurt împiedică accidentele personale ca de exemplu încurcarea în cablu sau căderea peste cablu. Cablu prelungitor pentru legarea aparatului la rețea, poate fi procurat în oricare magazin de specialitate. Cablul prelungitor trebuie ales cu discernământ. Cablul prelungitor trebuie să corespundă tensiunii AC230V și să aibă trei fire, cu legare la pământ. Cablul prelungitor trebuie amplasat în așa mod, încât să nu treacă peste covoare, sau pe suprafața mesei de unde copilul poate să tragă aparatul asupra lui, sau să se împiedice în cablu, sau din greșeală să cadă.

Nu folosiți alte accesorii decât cele ale producătorului.

Părțile accesibile ale aparatului în timpul funcționării se pot înfierbânta.

Prindeți cu grijă și mânerele, se recomandă folosirea cârpei de bucătărie.

Când aparatul nu este utilizat și înaintea curățării lui opriți aparatul și deconectați-l de la rețeaua de curent: umiditatea în preajma aparatului poate fi o sursă de pericol și în cazul în care aparatul este oprit.

Înainte de a începe să curățați aparatul, lăsați-l să se răcească complet.

Nu folosiți ori depozitați aparatul într-un loc unde poate cădea în apă. Nu umblați la aparat, dacă acesta a căzut în apă, ci scoateți imediat cablul din priză.

Aparatul nu poate fi folosit cu cărbuni ori material combustibil lichid.

Nu puneți aparatul aproape de suprafețe fierbinți, de soba de gătit sau de cuptor.

Nu lăsați cablul să atârne pe lângă marginea mesei sau a suprafeței de lucru.

Înainte de depozitare verificați dacă aparatul s-a răcit complet și este în stare uscată.

Fabricantul, respectiv comerciantul nu-și asumă nici o responsabilitate pentru daunele, accidentele provocate de utilizarea necorespunzătoare a aparatului.



**Atenție:** Atenție: Suprafața aparatului se încălzește în timpul funcționării, de aceea pentru a evita leziunile produse prin arsuri, nu atingeți niciodată aparatul în timpul funcționării.

## PREGĂTIREA SUPRAFEȚEI DE PRĂJIRE

- Înaintea fiecărei utilizări suprafețele de prăjire trebuie pregătite. Aceasta înseamnă că trebuie unse cu un strat subțire de ulei vegetal.
- După aceasta se va conecta aparatul la rețea. În acest moment se aprinde lampa roșie și rămâne aprinsă pe tot timpul utilizării.
- Lampa verde semnalizează că aparatul este în curs de încălzire. Preîncălzirea durează aproximativ 5 minute. Când lampa verde se stinge, preîncălzirea s-a terminat, și aparatul este gata de funcționare.
- Pentru menținerea calității suprafețelor de prăjire, folosiți numai palete de lemn sau material plastic. Nu folosiți tacâmuri de metal, respectiv detergenți granulați pentru aparat, deoarece acestea avariază acoperirea plăcilor de prăjit. Urmați procedura de curățare recomandată.
- Aparatul trebuie curățat după fiecare utilizare, și pregătit înaintea fiecărei utilizări.

## FOLOSIREA APARATULUI PENTRU GOFRI

1. Înaintea primei utilizări ștergeți suprafețele de prăjire cu o cârpă umezită, apoi lăsați-le să se usuce. După aceasta pregătiți suprafețele de prăjire în modul arătat mai sus.
2. În cursul preîncălzirii se poate produce o cantitate mică de fum. Acesta este un fenomen normal în cazul unui aparat nou, și după primele câteva utilizări nu mai apare.  
**Atenție!** La începerea utilizării, suprafețele de prăjire trebuie să fie fierbinți!
3. Ridicați cu grijă partea superioară și turnați circa o jumătate de cană de aluat, în mod uniform, pe placa inferioară. Cantitatea de aluat necesară pentru un gofri depinde și de rețeta folosită. Oricare rețetă gofri poate fi utilizată pentru aparat. În timpul prăjirii arde lampa roșie.
4. Dacă gofri-ul este gata, lampa verde se stinge. Atunci ridicați cu grijă capacul și verificați starea plăcintei gofri. În cazul în care capacul nu poate fi ridicat, aluatul încă nu este prăjit total. Închideți din nou capacul și așteptați până când emiterea de aburi încetează, înainte de a-l verifica din nou.
5. Când este gata, detașați gofri-ul cu ajutorul unei palete de lemn sau material plastic. După aceasta puteți introduce imediat în aparat aluatul pentru următorul gofri, apoi închideți capacul. În timpul prăjirii, suprafețele de prăjire în caz de nevoie trebuie unse din nou cu ulei.
6. Dacă prăjirea s-a terminat, deconectați aparatul și lăsați-l să se răcească înainte de a-l curăța. Informațiile legate de curățare sunt cuprinse în capitolul **întitulat Întreținere și curățare**.

## REȚETĂ GOFRI

### Ingrediente:

- 1  $\frac{3}{4}$  cești de făină,
- 1 lingură de zahăr,
- $\frac{1}{2}$  lingurițe de sare,
- 3 gălbenușuri de ouă,
- 1  $\frac{1}{2}$  cești de lapte,
- $\frac{1}{2}$  ceașcă de ulei vegetal,
- 2 lingurițe bicarbonat de sodiu,
- 3 albușuri de ouă, bătute spumă tare

Prima dată se măsoară ingredientele uscate în vasul de mixare. Se amestecă. Se adaugă gălbenușurile amestecate cu lapte la ingredientele uscate. Se adaugă uleiul. Se adaugă amestecând cu grijă spuma din albușurile de ouă. Nu amestecați mai mult decât este necesar. Turnați circa o jumătate de ceașcă de aluat pe aparatul gofri preîncălzit. Închideți capacul și prăjiți gofri-ul până se rumenește.

## CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

**Atenție!** Înainte de curățare aparatul trebuie deconectat. Este interzisă imersarea aparatului în orice lichid!

1. Când încă suprafețele de prăjire sunt calde, frecați-le ușor cu o perie moale sau cu o cârpă.
2. Nu utilizați ustensile de frecare confecționate din lână sau din metal. Impuritățile rezistente se îndepărtează cu tampon de frecare din material plastic. Cel mai recomandat este să utilizați ustensile destinate special pentru curățarea vaselor cu suprafața teflonată, detergenți negranulați și cârpă moale, umezită. După curățare uscați bine aparatul.
3. Carcasa exterioră se curăță de asemenea cu detergent negranulat și cu cârpă moale, umezită, apoi se usucă bine.

### DECLARAȚIE DE CONFORMITATE



Acest produs îndeplinește cerințele stabilite în directivele Uniunii Europene: EMC 2004/108/EC; LVD 2006/95/EC; RoHS 2011/65/EU. Produsul HAUSER cumpărat de dumneavoastră corespunde caracteristicilor tehnice prezentate în instrucțiunile de utilizare.

### CÂMPURI ELECTROMAGNETICE (EMF)

Acest aparat corespunde cerințelor stabilite de standardele referitoare la câmpurile electromagnetice (EMF). În cazul în care folosiți aparatul conform celor cuprinse în instrucțiunile de folosire, potrivit nivelului actual al cunoștințelor științifice, aparatul poate fi folosit cu siguranță.

Instalația electrică are componente care fac parte din categoria reziduurilor periculoase asupra mediului înconjurător. Acestea nu le adunați împreună cu gunoiul menajer, deoarece ajungând între reziduurile solide ale localității, pot polua în mod considerabil mediul înconjurător. Colectarea aparatelor electrice uzate se face separat, de aceea folosiți sistemul de preluare și colectare înființat. După data de 13 august 2005, cu ocazia cumpărării aparatelor noi, puteți preda la locul cumpărării aparatele electrice uzate. Instalațiile astfel preluate, după ce au fost demontate de specialiști, sunt prelucrate în mod corespunzător de întreprinderi care au contractat această activitate.

**Mediul înconjurător este moștenirea nepoților noștri, protejarea lui este interesul și responsabilitatea noastră a tuturor. Sprijiniți și Dumneavoastră această tendință!**



[www.hauser.eu](http://www.hauser.eu)

## INSTRUKCJA OBSŁUGI

# HAUSER<sup>®</sup>

e l e c t r o n i c

---

### **GOFROWNICA ST-634**

---

#### **SZANOWNI KLIENCIE!**

Dziękujemy Państwu za zaufanie okazane nam przez zakup artykułu gospodarstwa domowego marki HAUSER.

Należy on do sprzętu wyprodukowanego w oparciu o najnowsze osiągnięcia techniczne, jego estetyczna obudowa jest wykonana z tworzywa o wysokiej jakości. Przy projektowaniu urządzenia szczególną uwagę poświęcono zapewnieniu bezpieczeństwa jego działania. Właściwa obsługa jest podstawowym warunkiem jego bezpiecznego użytkowania, dlatego przed jego użyciem zalecamy uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi i jej zachowanie, aby była dla Państwa pomocą w trakcie późniejszego użytkowania!



#### **CERTYFIKAT JAKOŚCI**

Jako importer i dystrybutor (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.) zaświadcza, że gofrownica marki HAUSER ST-634 firmy HAUSER odpowiada następującym danym technicznym:

Napięcie:	230 V~50 Hz
Moc:	700 W
Stopień bezpieczeństwa:	klasa I.



15  
[www.hauser.eu](http://www.hauser.eu)

Przed włączeniem urządzenia do sieci prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi w celu uniknięcia obrażeń spowodowanych użytkowaniem niezgodnym z jego przeznaczeniem.

Szczególną uwagę należy poświęcić części pt. „Zasady bezpiecznego użytkowania”

## ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, prosimy o uważne przeczytanie całej instrukcji obsługi i przestrzeganie zawartych w niej wskazówek, aby użytkowanie urządzenia przyniosło Państwu jak największe zadowolenie!

Instrukcję obsługi należy zachować, aby można było z niej skorzystać również w późniejszym okresie użytkowania! Jeżeli zamierzają Państwo kupić urządzenie w prezencie, prosimy aby przekazano z nim również instrukcję obsługi! Urządzenie to zostało zaprojektowane tylko dla użytku domowego. Użytkowanie urządzenia w sposób nieodpowiedni lub niezgodny z jego przeznaczeniem lub ze wskazówkami podanymi w instrukcji obsługi prowadzi do utraty gwarancji a dystrybutor nie będzie odpowiadał za powstałe szkody.

Dzieci mogą korzystać z urządzenia tylko pod nadzorem!

Osoby niedoświadczone, oraz niepełnosprawne fizycznie i umysłowo (w tym także i dzieci) nie mogą samodzielnie obsługiwać urządzenia, mogą korzystać z niego tylko pod nadzorem kompetentnej osoby, która wyjaśni im w zrozumiałym sposób jak można bezpiecznie korzystać z urządzenia!

Urządzenie mogą obsługiwać dzieci, które ukończyły 8 rok życia oraz osoby niedoświadczone lub niepełnosprawne fizycznie i umysłowo tylko pod warunkiem, gdy zapewniony jest nadzór kompetentnej osoby dorosłej, odpowiedzialnej za odpowiednie użytkowanie urządzenia i za bezpieczeństwo ich użytkowników.

Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem i konserwacją urządzenia, z wyjątkiem jeżeli ukończyły 8 lat i są nadzorowane.

Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się urządzeniem. Należy dopilnować, aby dzieci w wieku poniżej 8 lat nie miały dostępu, ani do urządzenia, ani do jego przewodu elektrycznego.

Aby uniknąć zagrożenia porażenia prądem, **WZBRONIONE** jest korzystanie z urządzenia w pobliżu wanny, umywalki, zlewu, jak również:

- zanurzanie urządzenia w wodzie lub innym płynie,
- używanie urządzenia z uszkodzonym przewodem,
- używanie urządzenia uszkodzonego mechanicznie!





**Uwaga!** Urządzenia nie należy pozostawiać w pobliżu wanny, kabiny, umywalki lub pojemników napełnionych wodą.

Przewód zasilający nie może stykać się z gorącą powierzchnią! Aby przewód nie uległ przegrzaniu, należy wyjąć go ze schowka. Jeżeli urządzenie zostanie upuszczone, należy dokonać jego przeglądu w punkcie serwisowym. Uszkodzone urządzenie może spowodować porażenie prądem! Do przeglądu urządzenia i jego naprawy niezbędne są odpowiednie narzędzia i przygotowanie fachowe: nie wolno samowolnie demontować obudowy urządzenia lub dokonywać napraw urządzenia w domu! Napraw uszkodzonego urządzenia (oraz uszkodzonych przewodów elektrycznych) może dokonywać jedynie przeszkolona osoba!

W przypadku jakichkolwiek samowolnych napraw urządzenia, gwarancja staje się nieważna! Do uruchomienia urządzenia nie wolno stosować zewnętrznych wyłączników czasowych lub innego regulatora elektronicznego lub przedłużaczy.

Przy wyłączaniu urządzenia z sieci, należy jedną ręką przytrzymać gniazdko sieciowe, a następnie wyjąć wtyczkę przewodu! Uszkodzenie wtyczki przewodu zasilającego może spowodować porażenie prądem!

Nie wolno dotykać gorących powierzchni urządzenia!

W celu zapewnienia odpowiedniej wentylacji w trakcie użytkowania urządzenia zaleca się, aby nie umieszczano żadnych przedmiotów w odległości 20 cm od urządzenia! Nie wolno uruchamiać urządzenia na powierzchni deformującej się pod wpływem wysokiej temperatury.

Urządzenia nie wolno używać na wolnym powietrzu! Urządzenie nie może być umieszczone w pobliżu urządzeń wydzielających ciepło (np. włączonego piecyka kuchennego)! Urządzenie może być podłączone tylko do odpowiedniego przedłużacza.

W przypadku przeciążenia sieci elektrycznej mogą wystąpić problemy w działaniu urządzenia.

Jest to urządzenie, w którym nie można używać węgla lub płynów łatwopalnych. Nie wolno używać uszkodzonego urządzenia. Nie wolno używać urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym lub wtyczką. Po zakończeniu użytkowania należy wtyczkę odłączyć z gniazdka sieci elektrycznej. Przed zanieśieniem do serwisu, należy dopilnować aby urządzenie zupełnie wystygnęło i zostało oczyszczone.

Krótki kabel zasilający zapobiega obrażeniom ciała, np. zaplątanie się w kabel lub potykanie się. Przedłużacze są dostępne w punktach serwisowych i po odpowiednim doborze może być podłączony do urządzenia. Napięcie znamionowe izolacji kabla zasilającego powinno wynosić: AC230V, kabel zasilający urządzenia powinien być odpowiednio uziemiony i umieszczony na podłodze lub na stole w taki

sposób, aby nie stwarzał zagrożenia dla dzieci.

Nie wolno używać akcesoriów innej marki.

W trakcie użytkowania części składowe urządzenia mogą ulec nagraniu. Zaleca się ostrożne trzymanie uchwytów urządzenia lub stosowanie odpowiednich rękawic.

Po zakończeniu pracy i przed oczyszczeniem urządzenia, należy je odłączyć z sieci elektrycznej: wilgoć w pobliżu wyłączonego nawet urządzenia może być źródłem niebezpieczeństwa!

Czyszczenie powinno nastąpić tylko po zupełnym wystygnięciu urządzenia!

Urządzenia nie wolno używać lub przechowywać w miejscu narażonym na wpadnięcie do wody! Nie wolno dotykać urządzenia, które wpadło do wody, należy natychmiast wyłączyć jego przewód zasilający z gniazdka sieci!

Jest to urządzenie, w którym nie można używać węgla lub płynów łatwopalnych. Urządzenia nie wolno pozostawiać w gorącej powierzchni, w pobliżu piekarnika lub kuchenki!

Przewód zasilający urządzenia nie może zwisać ze stołu lub blatu kuchennego!

Przed schowaniem urządzenia należy sprawdzić, czy jest ono suche i czy zupełnie wystygnęło!

Producent lub dystrybutor nie odpowiada za szkody spowodowane użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem lub niewłaściwą obsługą.



**Uwaga!** W trakcie użytkowania powierzchnia urządzenia może ulec nagraniu się, dlatego nie wolno dotykać włączonego grzejnika, aby się nie oparzyć!

## URZĄDZENIA NIE WOLNO ZANURZAĆ W WODZIE!

- Urządzenie należy przetrzeć suchą ściereczką, usuwając okruchy i resztki potrawy!
- Do czyszczenia powierzchni opiekającej nie wolno używać ostrych przedmiotów! Resztki potrawy przylegające do płyty opiekającej należy skropić olejem jadalnym i usuwać po spulchnięciu!
- Zewnętrzne elementy urządzenia można czyszczyć wilgotną ściereczką!
- Przed podłączeniem urządzenia do sieci elektrycznej, prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi, zapobiegając w ten sposób obrażeniom spowodowanym użytkowaniem urządzenia w sposób niezgodny z jego

- przeznaczeniem.
- Prosimy o poświęcenie szczególnej uwagi części pt. „Warunki bezpieczeństwa pracy” urządzenia!

## PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Przed pierwszym użyciem gofrownicy należy wilgotną ściereczką przetrzeć płyty opiekające i pozostawić je do całkowitego wyschnięcia!
- Następnie, płyty opiekające należy posmarować cienką warstwą masła, margaryny lub oleju jadalnego!

## SMAŻENIE GOFRÓW

1. Przed pierwszym użyciem gofrownicy należy płyty opiekające przetrzeć wilgotną ściereczką i pozostawić je do całkowitego wyschnięcia. Następnie należy przygotować płyty opiekające w sposób opisany powyżej.
2. W trakcie pierwszego użytkowania gofrownicy może się udzielać lekki dym. Jest to normalne zjawisko w przypadku nowych urządzeń, które nie pojawi się w trakcie kolejnego użytkowania urządzenia. Włączenie się zielonej lampki kontrolnej termostatu sygnalizuje, że płyty opiekające są odpowiednio nagrzane.  
**UWAGA!** Płyty opiekające gofrownicy muszą być gorące w trakcie ich użytkowania.
3. Należy ostrożnie otworzyć pokrywę i równomiernie rozlać na dolnej płycie opiekającej ok. pół filiżanki ciasta. Ilość ciasta do upieczenia jednego gofra zależy również od zastosowanego przepisu. Ciasto nie powinno się wylewać poza gofrownicę. Podczas pieczenia będzie świeciła się czerwona lampka kontrolna.
4. Zgaśnięcie zielonej lampki sygnalizuje upieczenie się gofra. Należy wtedy ostrożnie otworzyć pokrywę i skontrolować czy gofr jest już całkiem przyrumieniony. Jeżeli płyty nie można otworzyć oznacza to, że gofr nie został jeszcze upieczony, należy spowrotem zamknąć pokrywę i poczekać z następną kontrolą do zaniknięcia wydobywającej się pary.
5. Upieczone gofry należy wyjmować drewnianą lub plastikową łopatką. Po jego wyjęciu należy rozlać kolejną porcję ciasta, a następnie zamknąć pokrywę. W razie

- potrzeby można ponownie posmarować tłuszczem powierzchnie płyty opiekającej.
6. Po zakończeniu pieczenia należy wyłączyć z gniazdka sieciowego wtyczkę urządzenia i pozostawić je do ostygnięcia, urządzenie należy oczyścić dopiero po jego ostygnięciu. Wskazówki dotyczące czyszczenia urządzenia przedstawiono w części dotyczącej konserwacji i czyszczenia.

## PRZEPISY NA CIASTO DO GOFRÓW

- 1¼ filiżanki mąki,
- 1 łyżka stołowa cukru,
- ½ łyżeczka soli,
- 3 żółtka,
- 1½ filiżanki mleka,
- ½ filiżanki oleju jadalnego,
- 2 łyżeczki sody oczyszczonej,
- piana ubita z 3 białek

Przygotować suche składniki na ciasto do gofrów i wymieszać je w naczyniu. Dodać do mąki żółtka rozmieszane z mlekiem oraz wlać olej. Następnie ubić pianę z białek i delikatnie wymieszać ze składnikami w naczyniu. Na rozgrzaną płytę opiekającą nałożyć ok. pół filiżanki ciasta. Zamknąć pokrywę i upiec gofry na rumiany kolor.  
Składniki:

## KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

**UWAGA!** Przed przystąpieniem do oczyszczenia urządzenie należy odłączyć je od gniazdka sieciowego. Urządzenia nie wolno zanurzać w żadnym płynie!

1. Wtedy, kiedy płyty opiekające są jeszcze ciepłe, należy je delikatnie przetrzeć miękką szczoteczką lub ściereczką.
2. Nie wolno używać ostrych lub ściernych środków lub narzędzi metalowych. Przypalone zaniebrudzenia należy usuwać przy pomocy gąbki lub łopatki ze sztucznego tworzywa zalecanej do czyszczenia naczyń z teflonu lub miękkich, wilgotnych ściereczek.  
Po oczyszczeniu urządzenie należy je dokładnie osuszyć.
3. Zewnętrzną obudowę urządzenia należy umyć płynem do mycia naczyń przy pomocy wilgotnej, miękkiej ściereczki.

## OFERTA HAUSERA

Do sporządzenia najlepszego deseru, poza **gofrownicą marki HAUSER ST-634**, proponujemy zakup maszyny do lodów marki HAUSER IM-140.

### KARTA GWARANCYJNA

#### **Szanowni Klienci!**

Zgodnie z obowiązującymi przepisami udzielamy 24 miesięcznej gwarancji na zakupiony przedmiot.

Jeżeli Konsument zamierza skorzystać z gwarancji dotyczącej usługi Dystrybutora, stanowiącej przedmiot umowy, powinien okazać paragon świadczący o uiszczeniu równowartości za przedmiot zakupiony zgodnie z umową.

Dystrybutor powinien w formie protokołu spisać zastrzeżenia złożone przez Konsumenta, a następnie przekazać Konsumentowi kopię protokołu.

Jeżeli Dystrybutor podczas zgłaszania zastrzeżeń przez Konsumenta, nie potrafi udzielić odpowiedzi odnośnie realizacji roszczenia, wówczas powinien w terminie 3 dni udzielić Konsumentowi odpowiednich informacji.

W przypadku niezrealizowanej naprawy Konsumentowi przysługuje prawo do naprawy lub wymiany przedmiotu.

Jeżeli Gwarant nie uczyni zadość powyższemu, Konsument może wnieść o obniżenie ceny lub odstąpić od umowy.

W przypadku wystąpienia innych kwestii prosimy zwrócić się do Dystrybutora.

Życzymy Państwu przyjemnego użytkowania naszego produktu.

## CERTYFIKAT ZGODNOŚCI



Potwierdza się, że niniejszy produkt spełnia wymagania w zakresie dyrektyw Wspólnoty Europejskiej EMC 2004/108/EC; LVD 2006/95/EC; RoHS 2011/65/EU. Zakupione przez Państwa produkty marki HAUSER odpowiadają danym technicznym podanym w instrukcji obsługi.

## POLE ELEKTROMAGNETYCZNE (EMF)

Produkt niniejszy spełnia wymagania dyrektywy dotyczącej pola elektromagnetycznego (EMF). Współczesne badania naukowe wykazały, że urządzenie jest bezpieczne, jeżeli będzie ono użytkowane zgodnie z instrukcją obsługi.

Urządzenia elektryczne zawierają składniki niebezpieczne dla środowiska. Produktów tych nie wolno ich usuwać razem z innymi odpadami komercyjnymi, ponieważ prowadzi to do znacznego zanieczyszczenia środowiska! Zużyte części urządzeń elektrycznych należy przekazywać do wyspecjalizowanych, selektywnych punktów zbiorczych. Od 13 sierpnia 2005 r. obowiązuje przepis, zgodnie z którym przy zakupie nowego urządzenia elektrycznego można oddać stare, zużyte już urządzenie elektryczne. Zgromadzone w ten sposób urządzenia, po fachowym ich demontażu są odpowiednio utylizowane przez uprawnione do tego firmy.

Przyroda jest dziedzictwem narodowym naszych wnuków, jej ochrona jest naszym wspólnym interesem i odpowiedzialnością. Prosimy, aby i Państwo zechcieli o nią zadbać!



# NÁVOD NA POUŽITÍ

# HAUSER®

# electronic

## ST-634

### Vaflovač

*Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste prokázal zakoupením výrobku značky HAUSER. Tento spotřebič je výsledkem nejnovějšího technického výzkumu. Splňuje všechny požadavky kvality a estetiky. Při jeho navrhování se kladl maximální důraz na jeho bezpečnost. Aby spotřebič bezpečně fungoval, je důležité s ním odborně zacházet. Proto si před uvedením do provozu důkladně přečtěte tento návod na použití. Ten dobře uschovejte, abyste jej v případě potřeby mohli znovu použít.*



#### Technické parametry

Jako dovozci (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.), potvrzujeme, že výrobek splňuje směrnice EU o uvádění výrobků na trh a je oprávněn používat značku CE. HAUSER ST-634 vaflovač odpovídá následujícím technickým parametrům:

Napětí:	AC230V/50Hz
Příkon:	700W
Třída dotykové ochrany:	I.
Země původu:	Čína



Výrobce si vyhrazuje právo na nepodstatné změny od původního vyhotovení.

## **Bezpečnostní pokyny**

**Základní bezpečnostní pokyny vždy ve vlastním zájmu dodržujte.**

**Při nesprávném používání spotřebiče hrozí nebezpečí úrazu. Před prvním použitím si pozorně přečtěte návod k použití do konce a dodržujte jej. Ve vlastním zájmu vždy dodržujte základní bezpečnostní pokyny. Při nesprávném používání spotřebiče hrozí nebezpečí úrazu.**

Po vybalení spotřebiče se ujistěte, že spotřebič není poškozen. Poškozený spotřebič nezapínejte, vraťte ho do obchodu.

Ujistěte se, že napětí ve vaší zásuvce odpovídá napětí uvedenému na štítku spotřebiče a že je zásuvka řádně uzemněná. Zásuvka musí být instalována dle platných bezpečnostních předpisů.

Spotřebič používejte pouze v pracovní poloze na místech, kde nehrozí jeho převrnutí a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých předmětů (např. záclon, závěsů či dřeva), tepelných zdrojů (např. kamna, sporáku) nebo vlhkých povrchů jako jsou výlevky, umyvadla. Síťová šňůra se nesmí dotýkat horkého povrchu.

Tento spotřebič je určen pro použití v domácnosti a podobné použití jako:

- V kuchyňských koutcích pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
- Na chalupách;
- Klienty v hotelech, motelech a jiných obytných prostorech;
- V zařízeních poskytujících nocleh se snídaní.

Nepoužívejte spotřebič ve volné přírodě.

Spotřebič není určen pro průmyslové využití.

Spotřebič nenechávejte zapnutý bez dozoru.

Používání spotřebiče v přítomnosti dítěte vyžaduje zvýšenou pozornost.

Když spotřebič nepoužíváte, vždy jej vypněte a síťovou šňůru odpojte od elektrické sítě. Zástrčku nezasunujte do elektrické zásuvky a nevytahujte z něj mokřýma rukama a taháním za síťovou šňůru.

Nesahejte do spotřebiče rukou ani žádným předmětem, dokud je spotřebič zapojen do elektrické sítě. Nedávejte žádné předměty do otvorů spotřebiče.

Před čištěním síťovou šňůru vždy odpojte od elektrické sítě.

V zájmu zabránění úderu elektrickým proudem je **ZAKÁZÁNO**:



- Namáčet řídicí část spotřebiče do vody nebo jiné tekutiny
- Používat spotřebič v blízkosti van, sprch, bazénů nebo jiných nádob, obsahujících vodu.
- Používat spotřebič s poškozenou síťovou šňůrou
- Používat spotřebič s mechanickým poškozením.

Pokud je síťová šňůra poškozená, musí ji vyměnit výrobce, jeho servisní služba nebo podobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo nebezpečí.



Opravu porouchaného spotřebiče svěřte do rukou odborníka. Spotřebič smí opravovat pouze odborně způsobilé osoby. Nesprávně provedená oprava může být příčinou vážného ohrožení pro uživatele. V případě poruchy se obraťte na specializovaný servis.

Pro zabezpečení doplňkové ochrany se doporučuje instalovat do elektrického okruhu proudový chránič (RCD) se jmenovitým vybavovacím proudem nepřevyšujícím 30 mA. Poradte se s elektrikářem.

V případě vniknutí tekutiny do elektronické části spotřebiče před opětovným použitím spotřebič vysušte. Nikdy nezapínejte spotřebič, když je mokrá nebo vlhký. Tento spotřebič mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností nebo znalostí, pokud jsou pod dozorem nebo dostali pokyny týkající se bezpečného používání spotřebiče a chápou přítomné rizika. Děti se nesmějí hrát se spotřebičem. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí vykonávat dítě, které není starší než 8 let nebo je bez dozoru. Spotřebič a napájecí šňůra se musí uchovávat mimo dosah dětí mladších 8 let.

Neodborným zacházením můžete spotřebič pokazit a na takový druh závady se záruka nevztahuje. Za škody způsobené neodborným používáním spotřebiče dodavatel ani prodejce neodpovídá.

Údržbu rozsáhlejšího charakteru nebo údržbu, která vyžaduje zásah do vnitřních částí spotřebiče, musí provést specializovaný servis.

Nedodržení pokynů výrobce zaniká právo na záruční opravu.

Z hlediska požární bezpečnosti může spotřebič pracovat na stole nebo podobném povrchu stolu pod podmínkou, že ve směru hlavního sálání tepla (nad spotřebičem) musí být dodržena bezpečná vzdálenost od hořlavých předmětů min. **500 mm**, v ostatních směrech min. **100 mm**.



**Pozor!** Teplota přístupných povrchů se může během provozu zvýšit. Povrch spotřebiče je během používání a těsně po použití horký. V zájmu předejití popálenin je zakázáno dotýkat se horkých částí spotřebiče. Používejte rukojeť spotřebiče.



**V zájmu zabránění úderu elektrickým proudem je ZAKÁZÁNO namáčet spotřebič do vody nebo jiné tekutiny.**

## Čištění spotřebiče

Před čištěním odpojte spotřebič od elektrické sítě.

Suchým hadrem otřete vnitřek spotřebiče, takto odstraníte drobky a jiné zbytky jídla.

Nikdy nečistěte desky ostrými předměty.

Vnější obal spotřebiče čistěte vlhkým hadříkem.

**UPOZORNĚNÍ: Nikdy neponořujte spotřebič do vody.**

## Používání spotřebiče

1. Před prvním použitím umyjte a vysušte části spotřebiče.
2. Desky natřete tence máslem nebo rostlinným tukem.
3. Zapojte spotřebič do elektrické sítě, rozsvítí se červená kontrolka.
4. Zavřete spotřebič, aby se zahřál. Když spotřebič dosáhne potřebnou teplotu, rozsvítí se zelená kontrolka.
5. Desky mají teflonový povrch, proto se vafle nepřilepí.
6. Na plotnu nalijte připravené vaflovému těsto a spotřebič zavřete.
7. Spotřebič obsahuje vestavěný termostat, který zaručuje udržování teploty. V důsledku toho může někdy zelená kontrolka během pečení zhasnout a po chvíli se znovu rozsvítit.
8. Před každým pečením znovu natřete desky spotřebiče tence olejem.

**UPOZORNĚNÍ: Po ukončení pečení spotřebič vždy odpojte od elektrické sítě.**

## Záruční podmínky

Záruka je poskytována na bezporuchovou funkci po dobu 24 měsíců od data zakoupení výrobku spotřebitelem. V případě pronájmu výrobku nebo splátkového prodeje začíná záruční doba dnem začátku pronájmu nebo dnem splátkového nákupu.

Záruka se vztahuje na závady způsobené chybou výroby nebo chybou materiálu.

Záruka se nevztahuje na poškození způsobené používáním výrobku v rozporu s návodem k obsluze, nesprávným používáním, mechanickým poškozením (včetně poškození v průběhu přepravy), připojením výrobku na jiné než předepsané síťové napětí, živelnou pohromou, zásahem blesku, zásahem do vnitřního zapojení výrobku uživatelem, stejně tak v případě úprav nebo oprav vykonaných osobami, které na takový úkon nemají oprávnění od výrobce nebo dovozce spotřebiče a po uplynutí dvouleté záruční doby.

Výrobek je určen k používání v domácnosti. Není určen na profesionální použití. Při používání jiným způsobem záruka nemůže být uplatněna.

Bezplatný záruční servis je poskytován pouze v případě předložení dokladu o koupi. V případě neoprávněné reklamace (používání spotřebiče v rozporu s návodem, nesprávná manipulace s spotřebičem apod.) bude odesílateli účtován manipulační poplatek ve výši 250 Kč na pokrytí nákladů spojených s přijetím do servisu, vybalením, otestováním, vydáním a doručením reklamovaného výrobku zpět odesílateli.

Při výběru výrobku je třeba zvážit, jaké funkce od výrobku požadujete. Pokud Vám nebude výrobek v budoucnu vyhovovat, tato skutečnost není důvodem k reklamaci. **Záruční reklamace se uplatňuje v místě nákupu spotřebiče!**

## Informace pro uživatele o likvidaci použitého elektrického zařízení



Tento symbol na výrobcích a/nebo na přiložených dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické zařízení se nesmí míchat společně s všeobecným domácím odpadem. Pro správné zacházení, obnovu a recyklaci odveďte tyto produkty na určená sběrná místa, kde budou přijaty bez poplatku. Stejně tak můžete tento výrobek odevzdat v maloobchodní síti obchodníkovi, u kterého si objednáte podobný nový výrobek. Správná likvidace

tohoto odpadu pomůže ušetřit hodnotné zdroje a zabránit možným negativním vlivům na lidské zdraví a prostředí vlivem nesprávného zacházení. Pro bližší informace o vašem nejbližším sběrném místě kontaktujte prosím vaše místní úřady. V případě nesprávného zacházení s tímto odpadem se vystavujete riziku sankcí v souladu s platnou legislativou.

### Informace o likvidaci v zemích mimo Evropskou unii:

Tento symbol platí pouze v Evropské unii. Ak si prajete zlikvidovať tento produkt mimo Európskej únie, pre bližšie informácie kontaktujte vaše miestne úřady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.

# NÁVOD NA POUŽITIE

# HAUSER®

# electronic

## ST-634

### Vaflovač

Ďakujeme Vám za dôveru, ktorú ste preukázali zakúpením výrobku typu HAUSER. Tento spotrebič je výsledkom najnovšieho technického výskumu. Spĺňa všetky požiadavky kvality a estetiky. Pri jeho navrhovaní sa kládol maximálny dôraz na jeho bezpečnosť. Aby spotrebič bezpečne fungoval, je dôležité s ním odborne zaobchádzať. Pred jeho uvedením do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie. Ten dobre uschovajte, aby ste ho v prípade potreby mohli opätovne použiť.



#### Technické parametre

Ako dovozcovia (Hauser Magyarország Kft., 2040 Budaörs, Baross u. 89.), potvrdzujeme, že výrobok spĺňa smernice EU o uvádzaní výrobkov na trh a je oprávnený používať značku CE. HAUSER ST-634 vaflovač zodpovedá nasledujúcim technickým parametrom:

Napätie:	AC 230V/50Hz
Výkon:	700 W
Trieda dotykovej ochrany:	I.
Krajina pôvodu:	Čína



Výrobca si vyhradzuje právo na nepodstatné zmeny od pôvodného vyhotovenia.

## Bezpečnostné pokyny

**Základné bezpečnostné pokyny vždy vo vlastnom záujme dodržujte.**

**Pri nesprávnom používaní spotrebiča hrozí nebezpečenstvo úrazu.**

**Pred prvým použitím si pozorne prečítajte návod na použitie do konca a dodržujte ho. Spotrebič môže používať len osoba, ktorá má dôkladne preštudovaný návod na obsluhu.**

Po vybalení spotrebiča sa uistite, že spotrebič nie je poškodený. Poškodený spotrebič nezapínajte, vráťte ho do obchodu.

Spotrebič vždy pripájajte do zásuvky elektrickej siete, vybavenej ochranným kolíkom s napätím zodpovedajúcim uvedenému na výrobnom štítku spotrebiča.

Spotrebič používajte výhradne v pracovnej polohe na miestach, kde nehrozí jeho prevrhnutie a v dostatočnej vzdialenosti od horľavých predmetov (napr. záclon, závesov či dreva), tepelných zdrojov (napr. kachlí, sporáka) alebo vlhkých povrchov ako sú výlevky, umývadlá. Sieťová šnúra sa nesmie dotýkať horúceho povrchu.

Tento spotrebič je určený na používanie v domácnosti a na podobné používanie ako:

- v kuchynských kútikoch pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach;
- na chalupách;
- klientami v hoteloch, motelloch a iných obytných priestoroch;
- v zariadeniach poskytujúcich nocľah s raňajkami.

Nepoužívajte spotrebič vo voľnej prírode.

Spotrebič nie je určený na priemyselné využitie.

Spotrebič nenechávajte zapnutý bez dozoru.

Používanie spotrebiča v prítomnosti dieťaťa si vyžaduje zvýšenú pozornosť.

Keď spotrebič nepoužívate, vždy ho vypnite a sieťovú šnúru odpojte od elektrickej siete. Zástrčku sieťovej šnúry nezasúvajte do elektrickej zásuvky a nevyťahujte ju z nej mokrými rukami a ťahaním za sieťovú šnúru.

Nesiahajte do spotrebiča rukou ani žiadnym predmetom, kým je spotrebič zapojený do elektrickej siete. Nedávajte žiadne predmety do otvorov spotrebiča.

Pred čistením sieťovú šnúru vždy odpojte od elektrickej siete.

V záujme zabránenia úderu elektrickým prúdom je **ZAKÁZANÉ** :



- namáčať riadiacu časť spotrebiča do vody alebo inej tekutiny
- používať spotrebič v blízkosti vaní, sprch, bazénov alebo iných nádob, obsahujúcich vodu.
- používať spotrebič s poškodenou sieťovou šnúrou
- používať spotrebič s mechanickým poškodením.

Ak je sieťová šnúra poškodená, musí ju vymeniť výrobca, jeho servisná služba alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu.

Opravu pokazeného spotrebiča zverte do rúk odborníka. Spotrebič smú opravovať iba odborne spôsobilé osoby. Nesprávne vykonaná oprava môže byť príčinou vážneho ohrozenia pre používateľa. V prípade poruchy sa obráťte na špecializovaný servis.

Pre zabezpečenie doplnkovej ochrany sa odporúča nainštalovať do elektrického okruhu prúdový chránič (RCD) s menovitým vybavovacím prúdom neprevyšujúcim 30 mA. Poradte sa s elektrikárom.

V prípade vniknutia tekutiny do elektronickej časti spotrebiča pred opätovným použitím spotrebič vysušte. Nikdy nezapínajte spotrebič, keď je mokrý alebo vlhký. Tento spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností alebo znalostí, ak sú pod dozorom alebo dostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania spotrebiča a chápu prítomné riziká. Deti sa nesmú hrať s spotrebičom. Čistenie a používateľskú údržbu nesmie vykonávať dieťa, ktoré nie je staršie ako 8 rokov alebo je bez dozoru. Spotrebič a napájacia šnúra sa musia uchovávať mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.

Spotrebič nikdy nepoužívajte na iné účely, než na ktorý je určený a opísaný v tomto návode.

Neodborným zaobchádzaním môžete spotrebič pokaziť a na takýto druh poruchy sa záruka nevzťahuje. Za škody spôsobené neodborným alebo nesprávnym používaním spotrebiča dodávateľ ani predajca nezodpovedá.

Údržbu rozsiahlejšieho charakteru alebo údržbu, ktorá vyžaduje zásah do vnútorných častí spotrebiča, musí vykonať iba špecializovaný servis.

Nedodržaním pokynov výrobcu zaniká právo na záručnú opravu.

Z hľadiska požiarnej bezpečnosti môže spotrebič pracovať na stole alebo povrchoch podobných stolu pod podmienkou, že v smere hlavného sálania tepla (nad spotrebičom) musí byť dodržaná bezpečná vzdialenosť od horľavých predmetov min. **500 mm**, v ostatných smeroch min. **100 mm**.



**Pozor!** Teplota prístupných povrchov sa môže počas prevádzky zvýšiť. Povrch spotrebiča je počas používania a tesne po použití horúci. V záujme predchádzaniu popálenín je zakázané dotýkať sa horúcich častí spotrebiča. Používajte rukoväť spotrebiča.



**V záujme zabránenia úderu elektrickým prúdom je ZAKÁZANÉ namáčať spotrebič do vody alebo inej tekutiny.**

## Čistenie spotrebiča

**UPOZORNENIE: Nikdy neponárajte spotrebič do vody.**

Suchou handrou utrite vnútro spotrebiča, takto odstránite omrvinky a ostatné zvyšky jedla.

Nikdy nečistite platne ostrými predmetmi.

Vonkajší obal spotrebiča čistite vlhkou utierkou.

## Používanie spotrebiča

1. Pred prvým použitím umyte a utrite časti spotrebiča.
2. Platne natrite tenko maslom alebo rastlinným tukom.
3. Zapojte spotrebič do elektrickej siete, rozsvieti sa červená kontrolka.
4. Zatvorte spotrebič aby sa zohrial. Keď spotrebič dosiahne potrebnú teplotu, rozsvieti sa zelená kontrolka.
5. Platne majú teflónový povrch, preto sa vafle neprilepia.
6. Na horúcu platňu nalejte pripravené vaflové cesto a spotrebič zavrite.
7. Spotrebič obsahuje vstavaný termostat, ktorý zaručuje udržiavanie teploty. V dôsledku toho môže niekedy zelená kontrolka počas pečenia zhasnúť a o chvíľu sa znova rozsvietiť.
8. Pred každým pečením znova natrite platne spotrebiča tenko olejom.

**UPOZORNENIE: Po ukončení pečenia spotrebič vždy odpojte od elektrickej siete.**

## Záručné podmienky

Záruka je poskytovaná na bezchybnú funkčnosť po dobu 24 mesiacov od dátumu zakúpenia výrobku spotrebiteľom, v prípade prenájmu výrobku alebo splátkového predaja začína záručná doba dňom začiatku prenájmu alebo dňom splátkového nákupu.

Záruka sa vzťahuje na závady spôsobené chybou výroby alebo chybou materiálu.

Záruka sa nevzťahuje na poškodenia zapríčinené používaním výrobku v rozpore s návodom na obsluhu, nesprávnym používaním, mechanickým poškodením (vrátane poškodenia v priebehu prepravy), pripojením výrobku na iné než predpísané sieťové napätie, živelnou pohromou, zásahom blesku, zásahom do vnútorného zapojenia výrobku užívateľom, taktiež v prípade úprav alebo opráv vykonaných osobami, ktoré na takýto úkon nemajú oprávnenie od výrobcu alebo dovozcu spotrebiča a po uplynutí dvojročnej záručnej doby.

Výrobok je určený na používanie v domácnosti. Nie je určený na profesionálne použitie. Pri používaní iným spôsobom záruka nemôže byť uplatnená.

Bezplatný záručný servis je poskytovaný iba v prípade predloženia dokladu o kúpe. V prípade neoprávnenej reklamácie (používanie spotrebiča v rozpore s návodom, nesprávna manipulácia s spotrebičom a pod.) bude odosielateľovi účtovaný manipulačný poplatok vo výške 10€ na pokrytie nákladov spojených s prijatím do servisu, vybalením, otestovaním, vydaním a doručením reklamovaného výrobku späť odosielateľovi.

Pri výbere výrobku je potrebné zvážiť, aké funkcie od výrobku požadujete. Ak Vám nebude výrobok v budúcnosti vyhovovať, táto skutočnosť nie je dôvodom na reklamáciu. **Záručná reklamácia sa uplatňuje v mieste nákupu spotrebiča!**

## Informácie pre užívateľov o likvidácii použitého elektrického zariadenia



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch alebo obaloch znamená, že použité elektrické a elektronické zariadenia sa nesmú miešať s komunálnym odpadom. Pre správne zaobchádzanie, obnovu a recykláciu odovzdajte tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku, alebo odovzdajte v miestnom maloobchode v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok.

Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť z nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Pre bližšie informácie o vašom najbližšom zbernom mieste kontaktujte prosím vaše miestne úrady. V prípade nesprávneho odvozu odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade so štátnou legislatívou.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol platí iba v Európskej únii. Ak si prajete zlikvidovať tento produkt mimo Európskej únie, pre bližšie informácie kontaktujte vaše miestne úrady alebo predajcu a informujte sa o správnej metóde likvidácie.